

## **Zmluva o spolupráci**

ktorú v zmysle ust. §-u 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení uzatvorili:

*ako strana 1.:*

### **Obec Chocholná-Velčice**

Sídlo: 913 04 Chocholná-Velčice č. 312  
IČO : 00 311 642  
DIČ : 2021091567  
Bankové spojenie : Slovenská sporiteľňa, a. s. Bratislava.  
IBAN : SK46 0900 0000 0050 2862 2832/0900  
Zastúpený : Ing. Alena Bulková, starostka

*(ďalej len „obec“)*

*ako strana 2.:*

### **Kúpele Trenčianske Teplice, a.s.**

spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu v  
Trenčíne oddiel Sa, vložka číslo 94/R  
Sídlo: T.G. Masaryka 21, 914 51 Trenčianske Teplice  
IČO : 34 129 316  
DIČ : 2020386896  
IČ DPH: SK 2020386896  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s., Trenčín  
IBAN: SK64 7500 0000 0040 2155 0800  
SWIFT: CEKOSKBX  
Štat. orgán: JUDr. Zoroslav Kollár, predseda predstavenstva  
Ing. Tomáš Vranka – člen predstavenstva

*(ďalej v texte „Kúpele Trenčianske Teplice“ )*

*t a k t o :*

## **Článok I. Predmet Zmluvy**

1. Obec Chocholná-Velčice je samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky. Združuje osoby, ktoré majú na jeho území trvalý pobyt.
2. Kúpele Trenčianske Teplice sú slovenskou akciovou spoločnosťou, ktorá na základe osobitnej licencie poskytuje kúpeľnú liečebnú starostlivosť a využíva prírodné liečivé zdroje, ďalej poskytuje doplnkové služby, organizuje kultúrne a spoločenské podujatia, kurzy, školenia a semináre v meste Trenčianske Teplice.
3. Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností jej účastníkov, ktoré vzniknú pri ich vzájomnej spolupráci v rámci vzájomných plnení v súvislosti s realizáciou projektu „Kúpele v regióne“, pri poskytovaní plnení a zliav pri čerpaní služieb osobami, ktoré majú trvalý pobyt v regióne, a to za účelom sprístupnenia poskytovaných služieb občanom s bydliskom v danej obci.

## Článok II.

### Plnenie - práva a povinnosti Združenia

1. Obec sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje, že počas trvania tejto zmluvy bude poskytovať Kúpeľom Trenčianske Teplice plnenia:
  - propagáciu projektu „Kúpele v regióne“ a propagáciu služieb poskytovaných Kúpeľmi Trenčianske Teplice v miestnych médiách.
  - poskytnúť Kúpeľom Trenčianske Teplice primeranú súčinnosť pri realizácii projektu „Kúpele v regióne“.
  - bezodkladne inštalovať propagačné materiály k akcii a sprístupniť ich prostredníctvom svojich informačných kanálov občanom (napr. vývesky, web, miestne noviny, miestna televízia, miestny rozhlas a pod.)
  - do 14 dní od podpisu zmluvy a následne 1x za mesiac počas trvania zmluvy, zaslať Kúpeľom Trenčianske Teplice [/radka.hledikova@slktn.sk](mailto:radka.hledikova@slktn.sk) aktuálny prehľad propagácií akcie Kúpele v regióne / link [www.foto.vyvesnej.tabule.s plagatom...](http://www.foto.vyvesnej.tabule.s plagatom...)
  - v prípade televíznej alebo rozhlasovej propagácie budú Kúpele Trenčianske Teplice komunikované v tvare - Kúpele Trenčianske Teplice.
2. Obec poskytne plnenia služby v prospech Kúpeľov Trenčianske Teplice bezodplatne.

## Článok III.

### Plnenie - práva a povinnosti Kúpeľov Trenčianske Teplice

1. Kúpele Trenčianske Teplice na základe tejto Zmluvy sa zaväzujú počas trvania tejto zmluvy v rámci realizácie projektu „Kúpele v regióne“ poskytovať plnenia :
  - poskytnúť Obci propagačné materiály v e-verzii,
  - pre občanov s trvalým pobytom v obci Chocholná-Velčice poskytovať zľavu vo výške 50% na vstup do termálnych bazénov SINA, PI, PII, PIII PK v Trenčianskych Tepliciach, zľavu vo výške 30% na vstup do vonkajšieho bazéna GRAND v Trenčianskych Tepliciach.

Podmienky poskytnutia zľavy :

- vstup do termálnych bazénov SINA, PI, PIII, PK je možný len pre osoby s vekom nad 18 rokov, vstup do termálnych bazénov je možný len po zakúpení vstupenky v Predaji procedúr (budova Kaštieľ),
- vstup do bazénu Grand je pre osoby od 3 do 14 rokov možný len v sprievode dospeléj osoby, vstupenku je potrebné si zakúpiť priamo v bazéne Grand (budova Rehabilitačný bazén),
- zľavy nie sú kumulovateľné a sú neprenosné, platia vždy pre 1 osobu po preukázaní sa občianskym preukazom s vyznačeným trvalým pobytom v obci Chocholná-Velčice,
- vstup do bazénov je podmienený voľnou kapacitou daného bazénu (odporúča sa včasná rezervácia vstupu do termálnych bazénov).

#### **Článok IV.**

##### **Ostatné a spoločné práva a povinnosti účastníkov Zmluvy**

1. Zmluvné strany sú povinné :

- zabezpečiť poskytnutie služieb, súčinnosti a plnení na vlastné náklady, s odbornou starostlivosťou, riadne a včas,
- bezodkladne informovať druhého účastníka Zmluvy o všetkých podstatných okolnostiach týkajúcich sa vzájomných plnení,
- bez zbytočného odkladu poskytnúť druhej zmluvnej strane informácie a dodat dokumenty a materiály, ktoré nevyhnutne potrebuje pre riadne a včasné plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy, pokiaľ ich poskytnutie neodporuje ochrane osobných údajov, obchodného tajomstva a dohode o mlčanlivosti,
- nevyvíjať žiadne aktivity spôsobilé ohroziť záujmy alebo dobré meno druhého účastníka Zmluvy,
- bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú zmluvnú stranu o všetkých zmenách v spoločnosti, ktoré môžu mať vplyv na plnenie tejto zmluvy, o zmenách v názve, sídle, korešpondenčnej resp. fakturačnej adrese, predmete podnikania, registrácii platiteľa DPH, ako i v personálnom obsadení a kontaktných adresách určených zástupcov zmluvných strán oprávnených rokovať vo veciach zmluvy.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnými osobami, oprávnenými rokovať vo veciach tejto zmluvy a jej plnenia sú:

- za Obec Chochoľná-Velčice: Ing. Alena Bulková, starostka
- za Kúpele Trenčianske Teplice: MgA. Radka Hledíková Poncová

#### **Článok V.**

##### **Doba trvania Zmluvy a možnosti jej ukončenia**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 2.1.2017 - 28.2.2017.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboch zmluvných strán.
3. Túto Zmluvu, a teda aj trvanie zmluvného vzťahu touto Zmluvou uzatvoreného, je možné ukončiť aj pred uplynutím dojednanej doby písomnou dohodou účastníkov Zmluvy.
4. Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená od tejto Zmluvy písomne jednostranne odstúpiť v prípade, že druhá zmluvná strana sa dopustí podstatného porušenia svojich zmluvných povinností.

## **Článok VI. Ďalšie ustanovenia**

1. Každý účastník Zmluvy týmto dáva druhému účastníkovi Zmluvy výslovný súhlas so spracovaním svojich osobných údajov v súvislosti s uzatvoreným právnym vzťahom. Odvolanie súhlasu so spracovaním osobných údajov musí byť písomné a doručené druhej strane.
2. Táto zmluva a skutočnosti, ktoré sú v nej uvedené alebo ktoré sa obe strany dozvedia v súvislosti s touto zmluvou predstavujú predmet obchodného tajomstva. Obe strany sa zaväzujú chrániť obchodné tajomstvo dostatočným spôsobom, aby sa o jeho obsahu alebo časti jeho obsahu nedozvedeli tretie osoby. Pokiaľ udelí jedna zo strán písomné povolenie druhej strane na zverejnenie uvedeného obchodného tajomstva, platí, že zverejnené skutočnosti prestávajú byť obchodným tajomstvom, a to s účinnosťou udelenia uvedeného súhlasu. Pod zverejnenie obchodného tajomstva nespadá použitie potrebných informácií alebo dokumentov v prípadných súdnych, rozhodcovských alebo správnych konaniach ohľadom práv alebo povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
3. Akákoľvek písomnosť doručovaná zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane podľa tejto zmluvy (napr. výzva, výpoveď, odstúpenie od zmluvy, oznámenie a pod.) považuje sa za doručenie dňom jej doručenia na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo na inú adresu včas oznámenú druhej zmluvnej strane. Ak sa z akýchkoľvek dôvodov nepodarí písomnosť doručiť, písomnosť sa považuje za doručenie tiež v prípade, že druhá zmluvná strana písomnosť odmietla prevziať, v takomto prípade sa za deň doručenia považuje deň odmietnutia prevzatia alebo sa písomnosť považuje za doručenie pokiaľ druhá zmluvná strana neprevzala písomnosť zaslanú poštou ako doporučenú zásielku, za deň doručenia sa v takomto prípade považuje tretí deň odo dňa uloženia zásielky na pošte.

## **Článok VII. Záverečné ustanovenia**

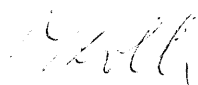
1. Práva a povinnosti účastníkov Zmluvy neupravené v tejto Zmluve sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka, a ostatnými súvisiacimi právnymi predpismi SR.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že práva, povinnosti a záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú aj na ich právnych nástupcov.
3. Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných, vzostupne číslovaných dodatkov podpísaných oboma účastníkmi Zmluvy.
4. Neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy sa nedotýka platnosti, účinnosti alebo aplikovateľnosti ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Účastníci Zmluvy budú v dobrej viere rokovať o nahradení vadných ustanovení ustanoveniami, ktoré sa najviac približujú pôvodnému účelu sledovaného účastníkmi Zmluvy.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každý účastník Zmluvy obdrží po jednom vyhotovení.
6. Účastníci tejto Zmluvy vyhlasujú, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne a vážne, a že si túto Zmluvu prečítali a jej obsahu porozumeli, na dôkaz čoho ju vlastnoručne podpísali.

V Trenčianskych Tepliciach,  
dňa: 21. 2. 2017

V Chocholná-Velčice,  
dňa: 21. 2. 2017

**Za Kúpele Trenčianske Teplice, a.s.**

**Za Obec Chocholná-Velčice**



.....  
JUDr. Zorošlav Kollár,  
predseda predstavenstva

.....  
Ing. Tomáš Vranka  
člen predstavenstva

.....  
Ing. Alena Bulková, a  
starostka obce

## Príloha č.1

### Ceny a zľavy z cien od 1.12.2016

Názov bazénu	Cena v EUR	Čistý čas min.	% zľavy	Cena po zľave v EUR
Bazén Sina + suchý zábal	9,26	20 + 10	50	<b>4,63</b>
Bazén PI + suchý zábal	6,95	20 + 10	50	<b>3,47</b>
Bazén PII, PIII, PK	6,95	20 + 10	50	<b>3,47</b>
Bazén Grand	5,45	60 + 20	30	<b>3,81</b>

**Platnosť akcie: 1.12. - 23.12.2016 - 2.1. - 28.2.2017**

V Trenčianskych Tepliciach, 10.10. 2016